ESTIMATES

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

For the period ending
March 31, 2002

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/59-2002
ISBN 0-660-62137-1

103-02629/

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

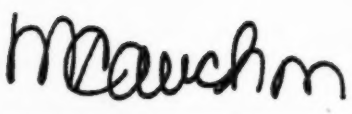
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

For the
period ending
March 31, 2002



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I: The Message 1

Section II: Departmental Context 2
A. Chart of Key Results Commitments 2
B. Departmental Overview 3
Mandate, Roles, and Responsibilities 3
Objectives 3
Environmental Factors 4
Strategic Priorities 4
Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans 5

Section III: Performance Accomplishments 6
Performance Expectations 6
Departmental Performance 7

Annexes:

1. Financial Performance Overview 9
   Summary of Voted Appropriations 10
   Planned versus Actual Spending 11
   Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending 11
   Revenues 12
   Statutory Payments 13
   Transfer Payments 14

2. Special Travel Authorities 15

3. Contacts for Further Information 16

4. Listing of Statutory and Departmental Reports 16

5. Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs 16

Section I: The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs (OCFJA) was created in 1978, through an amendment to the *Judges Act,* to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of justice and focuses its efforts on providing sound administrative support to the federal judiciary.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting the federal judiciary. The OCFJA has one business line - Federal Judicial Affairs - and three service lines, each with its own source of funding — Administration, voted appropriations, Vote 20; the Canadian Judicial Council, voted appropriations, Vote 25; and payments pursuant to the *Judges Act,* statutory appropriations.

In accordance with the *Judges Act,* the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada each administers a separate budget voted by Parliament.

We are pleased to report that we continue to strive toward optimal support for federal judicial activities through four priorities: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through maximum exploitation of technology; the fulfilment of the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges. These priorities are entrenched in our mission statement and represented in the strategic outcomes performance measurement strategies of the Office.

David Gourdeau

Section II: Departmental Context

A. Chart of Strategic Outcomes

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	
Strategic Outcomes:	to be demonstrated by:
An administration that will ensure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*, so as to protect and promote its independence and efficiency.	• all judges and their survivors receiving timely and accurate entitlements pursuant to Part I of the *Judges Act* • a complete range of sound administrative services to federal judges and affiliated organizations • assuring that the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council have all resources required to fulfil their mandates in an effective manner • the level of satisfaction of the Minister in fulfilling the other mandates assigned (publication of the Federal Court Reports, Judges' Language Training program, administration of the judicial appointments committees, coordination of the international judicial cooperation programs, promoting the use of modern information and management technology)

B: Departmental Overview

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for finance, personnel, administration, language training, international cooperation and the Judicial Appointments Secretariat (which administers the sixteen Advisory Committees on judicial appointments). The Commissioner is also assisted by an Executive Editor responsible for editing the *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

1. Mandate, Roles, and Responsibilities

1.1 Mandate

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

1.2 Mission Statement

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is committed to providing services in support of the optimal functioning of the Canadian judicial system.

2. Objectives

To provide an administration that will ensure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*, so as to protect and promote its independence and efficiency.

3. Environmental Factors

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

There is increasing demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and the administration of justice.

Over the past few years our office has developed a judicial communications network called the Judicial Affairs Information Network (JAIN). Access to this network is restricted to the members of the federal judiciary. The Canadian Judicial Council approved by resolution dated April 4, 2000 that OCFJA, in partnership with the National Judicial Institute, the non-government organization set up to train judges in Canada, train all federally appointed judges on the use of JAIN as well as other computer training for federal judges. With the input of the steering committee of federally appointed judges, this training program has been well accepted by the judiciary and there is an increasing number of requests from the judges for more advanced computer based training.

With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of complaints being lodged against members of the judiciary has increased. This has substantially increased the number of cases that must be reviewed by the Canadian Judicial Council Secretariat.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. The number of requests received from judges for special security measures is increasing. For their own personal safety and at the insistence of the federal and provincial police forces, judges and their families are sometimes required to make a number of changes to their personal lifestyle as well as to take other precautions to protect themselves. The issue of security for judges has become more prevalent.

The Judicial Compensation and Benefits Commission issued its report at the end of May 2000. As a result of this report Bill C-12 was tabled and received Royal Assent in June 2001. There were a number of major amendments to the *Judges Act* as a result of Bill C-12 and all of the changes necessary for the implementation of the amendments were completed during the fiscal year. Included in these changes were retroactive increases back to April 1, 2000 for salaries, incidental allowances and representational allowances as well as the implementation of enhanced and optional retirement benefits.

4. Strategic Priorities

The activities of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs are guided by the strategic priorities of:

- protection of the administrative independence of the judiciary;

- increased efficiencies through the maximum exploitation of technology;
- proper support of judicial activities; and
- provision of central administrative services to judges.

5. Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans

5.1 Business Line/Activity Structure

The Strategic Outcome is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has one business line- Federal Judicial Affairs - and three service lines:

- Administration;
- Canadian Judicial Council, and
- Payments pursuant to the *Judges Act*.

5.2 Administration

This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister of Justice with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary and provides support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information technology.

5.3 Canadian Judicial Council

This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.

5.4 Payments pursuant to the *Judges Act*.

This service line provides for the payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

Section III: Performance Accomplishments

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Planned Spending	$273,219,000
Total Authorities	*$319,296,518*
2001-2002 Actual	**$319,182,736**

1. Summary of Performance Expectations

The following key plans and strategies were identified in the 2001-02 Report on Plans and Priorities:

- Promote the training and computer education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education.

- The assessment and implementation of centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency.

- Explore the various techniques for learning which may result in lower overall costs for the training of judges.

- Endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries.

- Maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions.

- Maintenance of the Judicial Counselling Program which will serve to minimize the amount of time lost by judges who would be absent from their judicial duties.

- Implement the changes necessary to respond to the amendments in the Judges Act as a result of Bill C-12.

2. Departmental Performance

During the course of the fiscal year, the judges computer training program, which was initiated in April 2000 as a result of a resolution from the Canadian Judicial Council, was developed and a number of sessions were conducted. In excess of 900 training sessions were offered in most major centres across Canada and more than 300 federally appointed judges were trained. As a result of the success of this pilot, we have been asked by resolution of the Canadian Judicial Council and in partnership with the National Judicial Institute, to train all federally appointed judges on the use of JAIN as well as to provide all computer training for judges. In order to fulfill these new responsibilities it has been necessary to develop a training program, negotiate service agreements with various public and private training institutions to assist with the delivery of the program and meet with the steering committee composed of federally appointed judges which was established to assist with the development of the program.

Enrollment of federally appointed judges in JAIN was 872 at the end of March 2002. Based on this latest data, 84% of all federally appointed judges are now members of JAIN. The system is being used by judges to communicate with other judges and to assist them in the fulfilment of their judicial duties.

The arrangement for the provision of Corporate Services to the Office of the Umpire for Employment Insurance, on a cost-recovery basis, continues. This arrangement has proven to be beneficial to both parties involved as well as to the Canadian public through the cost savings related to the economies of scale which have been recognized.

During the course of the fiscal year, Judges' Language Training in partnership with JUDICOM launched a new initiative using computers to assist with training. This approach combined introductory level computer training with intensive language training. Thus providing greater efficiency through the exploitation of technology. The introduction of the computer at five Language Training Immersion Sessions provided an opportunity for approximately 90 judges to become more adept in the use of their intranet. They were also introduced to the varied pedagogical tools (dictionaries, grammar lessons, interactive workshops, etc.) available to them through their intranet and thus provided a good introduction to the benefits of quality distance learning. This method was used at both French and English second language courses as well as one session reserved for perfecting the use of legal terminology in French as a first language.

The benefits and expertise of the Canadian judicial system continues to be recognized worldwide. In accordance with the mandate provided to our Office by the Minister of Justice, our participation in international projects must be funded by other sources and, accordingly, the funding for our international projects is received from the Canadian International Development Agency (CIDA) and from the Department of Foreign Affairs (DFAIT). The multi-year projects for judicial cooperation with various levels of courts in Russia, Ukraine and Ethiopia are progressing in accordance with the approved project

plans. Many other international delegations were hosted during the course of the year.

The Judicial Counselling Program, a joint federal/provincial program made available to all judges and their families across Canada, with the provinces paying an annual fee for each of their judges to obtain the benefits available, continued to deliver this important service to all participants. Many judges and their family members made use of this service.

The Judicial Compensation and Benefits Commission issued its Final Report to the Minister of Justice. Bill C-12 was tabled in the House of Commons and received Royal Assent in June 2001. All retroactive payments for salaries and allowances were issued within sixty days from the date of Royal Assent. Administrative changes necessary as a result of the substantial changes to the *Judges Act* have been implemented. Procedures have been developed and agreements for actuarial services put in place to assist with the calculation of retirement benefits available to judges and their survivors under the various new options available to them. The new insurance program for the judges has been implemented.

Annexes

1. Financial Performance Overview

During the course of Fiscal Year 2001-2002 Supplementary Estimates for additional operating funding was obtained to fund workload issues.

The following financial tables apply to the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Table 1: Summary of Voted Appropriations
Table 2: Planned versus Actual Spending
Table 3: Historical Comparison of Planned versus Actual Spending
Table 4: Revenues
Table 5: Statutory Payments
Table 6: Transfer Payments

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2001-02

Financial Requirements by Authority ($ millions)

Commissioner for Federal Judicial Affairs	2001-02 Planned Spending	2001-02 Total Authorities	**Actual**
Vote 20-Operating Expenditures	4.3	*6.6*	**6.5**
Vote 25-Canadian Judicial Council-Operating Expenditures	0.5	*0.6*	**0.6**
Statutory-Payments pursuant to the *Judges Act*	267.9	*311.6*	**311.6**
Statutory-Contributions to employee benefit plans	0.5	*0.5*	**0.5**
Total Department	273.2	*319.3*	**319.2**

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus Other Authorities.

Table 2: Planned versus Actual Spending

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 2001-02 by Business Line

($ millions)

Commissioner for Federal Judicial Affairs	2001-02 Planned Spending	2001-02 Total Authorities	**Actual**
FTE's	45	*49*	**49**
Operating	5.6	*8.0*	**7.9**
Capital	-	-	**-**
Grants and Contributions	267.9	*311.6*	**311.6**
Total Gross Expenditures	273.5	*319.6*	**319.5**
Less:			
Respendable Revenues *	0.3	*0.3*	**0.3**
Total Net Expenditures	273.2	*319.3*	**319.2**
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues**			
Cost of Services Provided by other departments	1	*1*	**1**
Net Cost of the Program	274.2	*320.3*	**320.2**

1. Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

* Formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** Formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending

($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	Planned Spending	2001-02 Total Authorities	**Actual**
Federal Judicial Affairs	255.7	263.6	273.2	319.3	**319.2**
Total	255.7	263.6	273.2	319.3	**319.2**

Table 4: Revenues

($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	Planned Revenues	2001-02 Total Authorities	**Actual**
Respendable Revenues					
Federal Judicial Affairs					
Office of the Umpire Service Fees	0.05	0.05	0.05	0.05	**0.05**
Human Rights Tribunal Panel Service Fees	0.08	0.08	0.05	0.05	**0.05**
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0.047	0.093	0.125	0.105	**0.105**
JUDICOM Training Program	0	0	0	0.101	**0.101**
Competition Tribunal Service Fees	0	0.05	0.05	0	**0**
Total Respendable Revenues	0.227	0.243	0.275	0.306	**0.306**
Non-Respendable Revenues					
Federal Judicial Affairs					
Judges' Contributions to Pension Fund	10.3	10.5	10.5	8.64	**8.64**
Total Non-respendable Revenues	10.3	10.5	10.5	8.64	**8.64**
Total Revenues	10.527	10.743	10.775	8.946	**8.946**

Note: Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

Note: Non-respendable Revenues were formerly called "Revenues credited to the (CRF)".

Table 5: Statutory Payments

($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	Planned Spending	2001-02 Total Authorities	**Actual**
Federal Judicial Affairs					
Payments Pursuant to the *Judges Act*	248.6	255.3	267.9	311.6	**311.6**
Contributions to employee benefit plans	0.5	0.5	0.5	0.5	**0.5**
Total Statutory Payments	249.1	255.8	268.4	312.1	**312.1**

Table 6: Transfer Payments

($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	Planned Spending	2001-02 Total Authorities	**Actual**
Federal Judicial Affairs					
GRANTS					
Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	0.1	0.1	0	0	**0**
Annuities under the *Judges Act*	49.6	53.0	0	0	**0**
Total Grants	49.7	53.1	0	0	**0**
CONTRIBUTIONS	-	-	-	-	-
Total Contributions	-	-	-	-	-
Total Transfer Payments	49.7	53.1	0	0	**0**

Lump sum payments and annuities are now being paid under Statutory Personnel costs.

2. Special Travel Authorities

Judges are entitled to be reimbursed their travel expenses in accordance with Section 34 of the *Judges Act* which states:

> 34.(1) Subject to this section and sections 36 to 39, a judge of a superior court or of the Tax Court of Canada who for the purposes of performing any function or duty in that capacity attends at any place other than that at which or in the immediate vicinity of which the judge is by law obliged to reside is entitled to be paid, as a travel allowance, moving or transportation expenses and the reasonable travel and other expenses incurred by the judge in so attending.

From an administrative standpoint, the intent of the Special Travel Authorities directive is followed. Judges are entitled to travel business class but they are encouraged to fly economy class and, in fact, most do. A guideline for the reimbursement of hotel accommodations and meals has been established. The maximum amount reimbursable for hotel accommodations is $150.00 per night and the maximum amount reimbursable for meals and incidentals is $85.00 per day. In the event of special circumstances judges will be reimbursed for expenses incurred in excess of these guidelines but this requires either prior notification or a letter explaining the special circumstances. The overall costs of travel provided to judges is comparable to those costs incurred under the authority of the Special Travel Authorities.

3. Contacts for Further Information

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario K1A 1E3
Telephone: (613) 992-9175 Facsimile: (613) 995-5615

World Wide Web: http://www.fja.gc.ca

David Gourdeau
Phone: (613) 992-9175 Email: dgourdeau@fja.gc.ca

Suzanne Labbé - A/Deputy Commissioner
Phone: (613) 995-7438 Email: slabbe@fja.gc.ca

4. Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process - June 1999

Report and Recommendations of the 2000 Judicial Compensation and Benefits Commission

5. Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Judges Act(R.S.,c.J-1,s.1.)	June 2001
Judges Act (Removal allowance) Order (R.S. C., c.1984)	February 1991

BUDGET DES DÉPENSES

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2002

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/59-2002
ISBN 0-660-62137-1

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérieurs, tout en soulignant les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

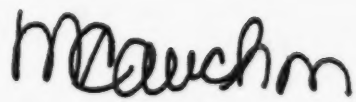
Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à l'adresse Web suivante : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Rapport de rendement

pour la période
se terminant
le 31 mars 2002



Ministre de la Justice et
Procureure générale du Canada

Table des matières

Partie I : Le message 1

Partie II : Rendement du Bureau 2
A. Tableau des résultats stratégiques 2
B. Aperçu du Bureau 3
Mandat, rôles et responsabilités 3
Objectifs 4
Facteurs externes 4
Priorités stratégiques 5
Secteur d'activité et de service, structure de l'organisation et planification des ressources 6

Partie III : Attentes en matière de rendement 7
Résumé des attentes en matière de rendement 7
Réalisations du Bureau 7

Annexes :

1. Aperçu du rendement financier 10
Sommaire des crédits approuvés 11
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 2001-2002, par activité 12
Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles 13
Recettes 13
Paiements législatifs 14
Paiements de transfert 15

2. Politiques spéciales sur les voyages 16
3. Personnes-ressources pour renseignements supplémentaires 17
4. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports du Bureau 17
5. Lois appliquées par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale 17

Partie I : Le message

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale (BCMF) a été créé en 1978 par une modification à la *Loi sur les juges*, pour protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire et rendre les juges nommés par le gouvernement fédéral autonomes vis-à-vis du ministère de la Justice. Il sert à promouvoir une meilleure administration de la justice et s'efforce de fournir un soutien administratif efficace à la magistrature fédérale.

L'administration du Bureau est structurée en fonction de son rôle distinctif de soutien à la magistrature fédérale. Le Bureau ne compte qu'un seul secteur d'activité – les affaires de la magistrature fédérale – et trois secteurs de services, dont chacun a une source de financement propre : administration, crédits approuvés (crédit 20); le Conseil canadien de la magistrature, crédits approuvés (crédit 25); et paiements en application de la *Loi sur les juges*, crédits législatifs.

Aux termes de la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget approuvé par le Parlement.

Nous sommes fiers d'annoncer que nous nous dirigeons toujours vers notre but d'offrir un soutien optimal aux activités de la magistrature fédérale et ceci, dans le respect de quatre priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature; améliorer l'efficacité de son travail grâce à une exploitation maximale de la technologie; remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature; fournir des services administratifs centralisés aux juges. Ces priorités font partie de notre énoncé de mission et se reflètent dans les objectifs, les résultats stratégiques et les stratégies d'évaluation du rendement du Bureau.

David Gourdeau

Partie II : Rendement du Bureau

A. Tableau des résultats stratégiques

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale	
Résultats stratégiques	**Manifestations concrètes**
Une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges* afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.	• La réception en temps utile, par tous les juges et leurs bénéficiaires survivants, des sommes exactes auxquelles ils ont droit aux termes de la Partie I de la *Loi sur les juges*. • La prestation d'une gamme complète de services administratifs de qualité à l'intention des juges fédéraux et des organisations affiliées. • La fourniture des ressources dont la Cour fédérale du Canada, la Cour canadienne de l'impôt et le Conseil canadien de la magistrature ont besoin pour exercer efficacement leurs fonctions. • Un niveau acceptable de satisfaction de la ministre à l'égard des autres fonctions du Bureau (publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, programme de formation linguistique des juges, gestion des comités des nominations à la magistrature, coordination des programmes de coopération judiciaire internationale, promotion de l'utilisation de la technologie moderne en matière d'information et de gestion).

Partie B : Aperçu du Bureau

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale. Il est secondé par un Sous-Commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration, à la formation linguistique, à la coopération internationale et au Secrétariat des nominations à la magistrature, qui administre les quinze comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par le directeur exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

1. Mandat, rôles et responsabilités

1.1 Mandat

L'article 73 de la *Loi sur les juges,* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les fonctions et les attributions du Commissaire.

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale administre la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt de même qu'aux juges de nomination fédérale de cours supérieures leurs traitements, indemnités et pensions, en application de la *Loi sur les juges*. Il prépare les présentations budgétaires en vue de satisfaire aux exigences de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Il répond aux besoins administratifs du Conseil canadien de la magistrature et s'acquitte, à la demande de la ministre, de toute fonction relative aux affaires relevant en droit de celle-ci, en vue d'assurer le bon fonctionnement du système judiciaire canadien.

1.2 **Énoncé de mission**

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'efforce de fournir des services favorisant le fonctionnement optimal du système judiciaire canadien.

2. Objectifs

Assurer une gestion qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges*, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

3. Facteurs externes

Certains facteurs externes continuent d'influer substantiellement sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice.

Le Réseau électronique pour la magistrature informatisée (RÉMI), réseau de communication judiciaire à l'usage des membres de la magistrature fédérale, est en développement depuis quelques années. Le 4 avril 2000, le **Conseil canadien de la magistrature** a approuvé une résolution nous permettant de former tous les juges de nomination fédérale à l'utilisation du RÉMI et d'assurer entièrement leur formation en informatique, en partenariat avec **l'Institut national de la magistrature**, un organisme non gouvernemental créé pour former les juges canadiens au système RÉMI. Pour assumer ces nouvelles responsabilités, il a fallu élaborer un programme de formation, négocier avec différents établissements du secteur public et du secteur privé pour faciliter la prestation des programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur pied justement pour contribuer à la création du programme.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne et compte tenu de la nature de certaines des affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Ceci a augmenté de façon significative le nombre de cas qui devront être révisés par le Conseil canadien de la magistrature.

Les juges de nomination fédérale sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. Du reste, un nombre croissant d'entre eux demandent des mesures de sécurité spéciales. Pour leur propre sécurité et sur l'insistance des services de police fédéral et provinciaux, les juges et leur famille doivent parfois modifier leur mode de vie personnel jusqu'à un certain point et prendre d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges se pose maintenant avec plus d'acuité.

La Commission d'examen de la rémunération des juges a publié son rapport à la fin de mai 2000. Un des résultats de ce rapport à été la déposition du projet de loi C-12 et sa sanction royale reçu en juin 2001. Il y a eu plusieurs amendements d'importance à la *Loi sur les juges* suite au projet de loi C-12 et tous les changements nécessaires à

l'implémentation de ces amendements ont été complétés durant l'année financière. Les augmentations rétroactives depuis le 1er avril 2000 sur les salaires, les frais de provisions et les frais de représentation ainsi que l'implémentation de la pension de réversion augmentée et facultative ont aussi été inclus dans ces changements.

4. Priorités stratégiques

Les activités quotidiennes du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'inspirent des priorités stratégiques suivantes :

- protéger l'indépendance administrative de la magistrature;
- améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie;
- assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature;
- fournir des services administratifs centralisés aux juges.

5. Secteur d'activités et de services, structure de l'organisation et planification des ressources

5.1 Secteur d'activités et structure des activités

Le résultat stratégique du Bureau consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses législatives prévues dans la Partie I de la Loi sur les juges.Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'occupe exclusivement de la magistrature fédérale et assure trois lignes de services :

- **Administration;**
- **Conseil canadien de la magistrature; et**
- **Paiements en vertu de la *Loi sur les juges*.**

5.2 Administration

Ce service consiste à fournir une orientation et des conseils à la magistrature fédérale concernant l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*. Il vise à fournir à la ministre une liste à jour de candidats approuvés en vue de leur nomination à la magistrature ainsi qu'à fournir à la magistrature un soutien en matière de finances, de personnel, de gestion, de formation, d'édition et de technologie de l'information.

5.3 Conseil canadien de la magistrature

Ce service consiste à administrer le Conseil canadien de la magistrature, en application de la *Loi sur les juges*.

5.4 Paiements en vertu de *Loi sur les juges*

Ce service consiste à verser aux juges leurs traitements, indemnités et pensions et aux bénéficiaires survivants de ceux-ci les prestations auxquelles ils ont droit, en application de *Loi sur les juges*.

Partie III : Attentes en matière de rendement

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Dépenses prévues	273 219 000 $
Autorisations totales	*319 296 518 $*
Dépenses réelles en 2001-2002	**319 182 736 $**

1. Résumé des attentes en matière de rendement

Voici les plans et stratégies clés évoqués dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002* :

Promouvoir la formation et l'éducation technologique des juges et déployer tous les efforts pour rationaliser ces services. Cette initiative aura pour objet d'assurer l'homogénéité, la cohérence et l'excellence de la formation de la magistrature.

Évaluer et mettre en oeuvre des services communs et centralisés s'il y a lieu pour améliorer l'excellence et l'efficience de l'administration et en réduire les coûts.

Explorer de nouvelles méthodes d'apprentissage pour réduire le coût global de la formation linguistique des juges.

Devenir un centre de coordination et de promotion des entreprises coopératives de la magistrature canadienne et de celle d'autres pays.

Maximiser l'exploitation de la technologie de manière à fournir à la magistrature les meilleurs outils disponibles pour remplir ses fonctions judiciaires.

Maintenir le Programme national de consultation pour la magistrature, qui permettra de réduire le temps perdu par les juges qui, autrement, s'absenteraient et n'exerceraient pas leurs fonctions judiciaires.

Aider la ministre de la Justice à faire en sorte que les parlementaires qui posent des questions sur le projet de loi C-12 reçoivent une réponse complète et juste.

2. Réalisations du Bureau

Au cours de l'exercice financier, le programme de formation amorcé en avril 2000 par suite d'une résolution du Conseil canadien de la magistrature a été mis sur pied. Un certain nombre de sessions ont été offertes, plus de 900, dans la plupart des grands centres du Canada et plus du 300 juges de nomination fédérale ont ainsi été formés. Étant donné

le succès de ce projet pilote, le Conseil canadien de la magistrature a adopté une autre résolution nous demandant de former tous les juges de nomination fédérale à l'utilisation du RÉMI et de leur donner toute la formation nécessaire en informatique, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature. Pour nous acquitter de ces nouvelles responsabilités, nous avons dû élaborer un programme, négocier avec différents établissements d'enseignement public et privé qui aideront à son exécution et à rencontrer le Comité directeur des juges de nomination fédérale, créé justement pour contribuer à l'élaboration du programme.

Le nombre d'inscriptions au RÉMI était de 872 à la fin de mars 2002. Selon ces données, il apparaît que 84 p.100 de tous les juges de nomination fédérale sont maintenant membres du réseau. Ce système, utilisé par les juges, permet à ces derniers de communiquer avec leurs collègues et de s'aider à exercer leurs fonctions.

Le Bureau du Commissaire continue à offrir des services de gestion au Bureau du juge-arbitre de l'assurance-emploi sur une base de recouvrement des coûts. L'entente s'avère avantageuse pour les organisations participantes tout comme pour la population canadienne, grâce aux économies d'échelle qui ont été reconnues.

Durant l'année financière en cours, la formation linguistique en partenariat avec JUDICOM ont fait le lancement d'une nouvelle initiative qui utilise l'informatique pour assister aux sessions de formation. Cette approche a permis de combiner l'introduction de l'informatique et de la formation linguistique à un niveau plus intensif. Cette façon permet une plus grande efficacité de l'exploitation de la technologie. L'introduction de l'informatique à cinq des sessions de formation d'immersion linguistique a fournit l'opportunité à approximativement 90 juges de devenir plus habile lors de leur utilisation de l'intranet. Ils ont aussi été initiés à une variété d'outils pédagogique (dictionnaire, leçon de grammaire, atelier de travail interactif, etc.) disponible sur l'intranet et aussi leur fournir une bonne introduction des bénéfices de la formation à distance. Cette méthode a été utilisé lors des cours de langue en anglais et en français ainsi qu'à un cours réservé au perfectionnement de l'utilisation de la terminologie juridique en français, langue première.

Les avantages et l'expertise du réseau judiciaire canadien sont toujours reconnus dans le monde entier. Conformément au mandat déterminé par la ministre de la Justice, la participation du Bureau aux projets internationaux doit être financée par d'autres sources et c'est pourquoi l'argent vient de l'Association canadienne de développement international (ACDI) et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Le projet pluriannuel de coopération judiciaire avec des tribunaux russes, en Ukraine et en Éthiopie, se déroule suivant les plans approuvés.. Enfin, beaucoup de délégations étrangères sont venues au Canada au cours de l'exercice.

Le Programme national de consultation, qui relève des gouvernements fédéral et provinciaux et qui s'adresse à tous les juges du Canada et à leur famille (les provinces versant des droits annuels pour que chacun de leurs juges puissent se prévaloir des avantages), assure toujours d'importants services à tous les participants. Bon nombre de juges y ont fait appel, de même que leurs familles.

La Commission d'examen de la rémunération des juges a présenté son rapport final à la ministre de la Justice. Le projet de loi C-12 a été déposé à la Chambre des communes et a reçu la sanction royale en juin 2001. Tous les paiements rétroactifs pour les salaires et les allocations ont été émis durant les 60 jours qui ont suivi la sanction royale. Les changements administratifs nécessaires suite au résultat des changements substantiels à la *Loi sur les juges* ont été implémentés. Les procédures ont été développées et les arrangements avec les services d'actuariat ont été mis en place afin que les calculs des prestations de retraite soient disponibles pour les juges et leurs survivants sous la multitude de nouvelles options disponibles. Le nouveau programme d'assurance pour les juges a été implémenté.

Annexes

1. Aperçu du rendement financier

Pendant l'exercice 2001-2002, des crédits additionnels pour des fonds d'exploitation supplémentaires ont été obtenus pour financer les questions de charge de travail.

Les tableaux financiers suivants s'appliquent au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale :

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles
Tableau 4 : Recettes disponibles
Tableau 5 : Paiements législatifs
Tableau 6 : Paiements de transfert

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 2001-2002

Besoins financiers par autorisation (million de dollars)

Commissaire à la magistrature fédérale	2001-2002		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	**Dépenses réelles**
Crédit 20 - Dépenses d'exploitation	4,3	6,6	**6,5**
Crédit 25 - Dépenses d'exploitation du Conseil canadien de la magistrature	0,5	0,6	**0,6**
Paiements législatifs aux termes de la *Loi sur les juges*	267,9	*311,6*	**311,6**
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,5	*0,5*	**0,5**
Total pour le Bureau	273,2	*319,3*	**319,2**

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaire et des autres autorisations.

Tableau 2 : Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 2001-2002, par activité

(million de dollars)

	2001-2002		
Commissaire à la magistrature fédérale	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
Frais de fonctionnement	45	*49*	**49**
Frais d'exploitation	5,6	*8,0*	**7,9**
Dépenses en capital	-	-	**-**
Subventions et contributions	267,9	*311,6*	**311,6**
Dépenses brutes totales	273,5	*319,6*	**319,5**
Moins :			
Recettes disponibles *	0,3	*0,3*	**0,3**
Dépenses nettes totales	273,2	*319,3*	**319,2**
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles **			
Coût des services fournis par d'autres ministères	1	*1*	**1**
Coût net du programme	274,2	*320,3*	**320,2**

1. Les frais d'exploitation comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministres.

*** Anciennement appelées « recettes à valoir sur le crédit ».**

**** Anciennement appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».**

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

(million de dollars)

Activités			2001-2002		
	Dépenses réelles 1999-2000	**Dépenses réelles 2000-2001**	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
Magistrature fédérale	255,7	263,6	273,2	319,3	**319,2**
Total	255,7	263,6	273,2	319,3	**319,2**

Tableau 4 : Recettes

(million de dollars)

Activités	Recettes réelles 1999-2000	Recettes réelles 2000-2001	2001-2002 Recettes prévues	2001-2002 Autorisations totales	2001-2002 Recettes réelles
Recettes disponibles					
Magistrature fédérale					
Frais de service du Bureau du juge-arbitre	0,05	0,05	0,05	0,05	**0,05**
Frais de service du Tribunal des droits de la personne	0,08	0,08	0,05	0,05	**0,05**
Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international	0,047	0,093	0,125	0,105	**0,105**
Programme de formation JUDICOM	0	0	0	0,101	**0,101**
Frais de service du Bureau de la concurrence	0	0,05	0,05	0	**0**
Total des recettes disponibles	**0,227**	**0,243**	**0,275**	**0,306**	**0,306**
Recettes non disponibles					
Magistrature fédérale					
Contributions des juges au fonds de pension	10,3	10,5	10,5	8,64	**8,64**
Total des recettes non disponibles	10,3	10,5	10,5	8,64	**8,64**
Total des recettes	10,527	10,743	10,775	8,946	**8,946**

Note: Recettes disponibles - anciennement «recettes à valoir sur le crédit».

Note : Recettes non disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le Trésor".

Tableau 5 : Paiements législatifs

(million de dollars)

Activités	Paiements réels 1999-2000	Paiements réels 2000-2001	2001-2002 Paiements prévus	2001-2002 Autorisations totales	2001-2002 Paiements réels
Magistrature fédérale					
Paiements en vertu de la *Loi sur les juges*	248,6	255,3	267,9	311,6	**311,6**
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,5	0,5	0,5	0,5	**0,5**
Total des paiements législatifs	249,1	255,8	268,4	312,1	**312,1**

Tableau 6 : Paiements de transfert

(million de dollars)

Activités			2001-2002		
	Paiements réels 1999-2000	**Paiements réels 2000-2001**	**Paiements prévus**	**Autorisations totales**	**Paiements réels**
Magistrature fédérale					
SUBVENTIONS					
Somme forfaitaire versée au conjoint survivant d'un juge qui décède alors qu'il exerçait toujours ses fonctions, soit un montant équivalant à un sixième du salaire annuel que touchait le juge au moment de son décès	0,1	0,1	0	0	**0**
Rentes en vertu de la Loi sur les juges	49,6	53,0	0	0	**0**
Total des subventions	49,7	53,1	0	0	**0**
CONTRIBUTIONS	-	-	-	-	-
Total des contributions	-	-	-	-	-
Total des transferts	49,7	53,1	0	0	**0**

Les sommes forfaitaires et les Rentes sont maintenant rapporté comme les Frais de Personnel législatifs.

2. Politiques spéciales sur les voyages

Les juges ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement engagés conformément à l'article 34 de la *Loi sur les juges*, qui prévoit ceci :

34. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 36 à 39, les juges d'une juridiction supérieure ou de la Cour canadienne de l'impôt qui, dans le cadre de leurs fonctions judiciaires, doivent siéger en dehors des limites où la loi les oblige à résider ont droit à une indemnité de déplacement pour leurs frais de transport et les frais de séjour et autres entraînés par la vacation.

Du point de vue administratif, nous respectons l'objet de la directive des autorisations spéciales de déplacement. Les juges ont le droit de voyager en classe affaire, mais ils sont encouragés à voyager en classe économique et, en fait, c'est ce que font la plupart d'entre eux. Nous avons élaboré une directive sur le remboursement des frais d'hébergement et de repas. Le maximum remboursable au titre de l'hébergement est de 150 $ par nuit et, pour ce qui est des repas et des frais divers, de 85 $ par jour. Dans des circonstances particulières, nous rembourserons aux juges des dépenses supérieures au montant prévu dans ces directives, sous réserve soit de la notification préalable du Bureau, soit d'une lettre expliquant les circonstances particulières. L'ensemble des frais de déplacement alloués aux juges est comparable aux frais engagés dans le cadre des autorisations spéciales de déplacement.

3. Personnes-ressources pour renseignements supplémentaires

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8e étage

Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

Téléphone : (613) 992-9175 Téléc. :(613) 995-5615

http://www.cmf.gc.ca/

David Gourdeau

Téléphone : (613) 992-9175 Courriel : dgourdeau@cmf.gc.ca

Suzanne Labbé – Sous Commissaire par intérimaire

Téléphone : (613) 995-7438 Courriel : slabbe@cmf.gc.ca

4. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports du Bureau

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature

Actualités informatiques pour la magistrature

Recueil des arrêts de la Cour fédérale

Processus de nomination des juges fédéraux - Juin 1999

Rapport et recommandations de la Commission de 2000 sur les salaires et avantages sociaux des juges.

5. Lois appliquées par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

La ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les juges (L.R.C.,ch.J-1, art.1.)	Novembre 1998
Loi sur les juges (Allocation de transfert) *Décret (C.R.C., ch. 984)*	Février 1991